



LA TRIENNALE DI MILANO



**La Triennale di Milano e Fondazione Nicola Trussardi
sono liete di annunciare**

LA TERRA INQUIETA

Una mostra ideata e curata da Massimiliano Gioni

**Promossa da Fondazione Nicola Trussardi e Fondazione Triennale di Milano
Direzione Artistica Settore Arti Visive Triennale Edoardo Bonaspetti**

**La Triennale di Milano
28 aprile – 20 agosto 2017 | opening 27 aprile 2017**

Milano, 13 marzo 2017 – **La Triennale di Milano e Fondazione Nicola Trussardi** presentano **La Terra Inquieta**, una mostra ideata e curata da **Massimiliano Gioni**, promossa da Fondazione Nicola Trussardi e Fondazione Triennale di Milano, parte del programma del Settore Arti Visive della Triennale diretto da Edoardo Bonaspetti.

La mostra, che aprirà al pubblico **dal 28 aprile al 20 agosto 2017**, è il frutto della **collaborazione tra due istituzioni che da sempre mettono al centro della loro missione il presente in tutte le sue accezioni**, prestando attenzione ai linguaggi più sperimentali e innovativi dell'arte e della cultura contemporanea e con la capacità di dare voce a fenomeni portatori di cambiamenti profondi.

La Terra Inquieta – che prende a prestito il titolo da una raccolta di poesie dello scrittore caraibico Édouard Glissant, da sempre affascinato dal problema della coesistenza tra culture diverse – è dunque la condivisione di un progetto, urgente e doveroso, che ha l'ambizione di raccontare **il presente come un territorio instabile e in fibrillazione**: una polifonia di narrazioni e tensioni. Attraverso le opere di più di **sessantacinque artiste e artisti provenienti da vari paesi del mondo** – tra cui Albania, Algeria, Bangladesh, Egitto, Ghana, Iraq, Libano, Marocco, Siria e Turchia – e con un allestimento che si estenderà **all'interno della galleria al piano terra della Triennale per proseguire al piano superiore**, *La Terra Inquieta* parla delle trasformazioni epocali che stanno segnando lo scenario globale e la storia contemporanea, in particolare affrontando il problema della migrazione e la crisi dei rifugiati.



LA TRIENNALE DI MILANO



*"La Terra Inquieta consegna all'arte la responsabilità di raccontare i cambiamenti, i conflitti le tensioni che hanno origine da guerre, esodi e catastrofi naturali – sottolinea **Clarice Pecori Girdali, Vicepresidente della Triennale di Milano** – La Triennale, come istituzione culturale vigile alle variazioni sociali, sente l'obbligo di fare la sua parte in questo racconto, e riflettere su queste moltitudini senza nome che ogni giorno portano avanti la loro ricerca di una vita dignitosa. La mostra, che si inserisce nel programma del Settore Arti visive della Triennale di Milano sotto la direzione artistica di Edoardo Bonaspetti, attraverso opere di oltre sessanta artisti provenienti da vari paesi del mondo ci costringe a fare i conti anche con il nostro mondo ormai invecchiato, e a ricordare che non tanto tempo fa eravamo noi ad attraversare mari per trovare una nuova vita, una migliore opportunità."*

*"Le migrazioni che stanno interessando ogni angolo del pianeta rappresentano un nodo imprescindibile del nostro presente – ribadisce **Beatrice Trussardi, Presidente della Fondazione Nicola Trussardi** – uno dei temi cardine attorno al quale la società globale è chiamata a ridefinirsi. Da qui la necessità di organizzare una mostra come La Terra Inquieta, che offre uno sguardo su questa tematica filtrato attraverso il racconto degli artisti. La riflessione che ne è nata ci ha condotti all'immersione in un'esperienza universale, capace di avvicinare uomini e donne lontani per età, religione, cultura e provenienza, ma sempre più destinati a convivere e a condividere valori, vicende e biografie. L'obiettivo di questa mostra, è quello di restituire al pubblico almeno una parte di queste esperienze, perché possano trasformarsi in conoscenza, fornendo risorse e strumenti utili alla ricerca di un equilibrio armonico tra gli esseri umani. L'identità fluida e in continua evoluzione della Fondazione Trussardi ci ha dunque portato ad affrontare in modo nuovo lo stesso tipo di sfida da cui siamo partiti all'inizio della nostra avventura quasi quindici anni fa: raccontare il mondo che ci circonda creando un terreno di riflessione comune, una piattaforma aperta al contributo di ciascun individuo per immaginare un nuovo modello di società."*

Attraverso installazioni, video, immagini di reportage, materiali storici e oggetti di cultura materiale, *La Terra Inquieta* esplora geografie reali e immaginarie, ricostruendo l'odissea dei migranti e le storie individuali e collettive dei viaggi disperati dei nuovi dannati della Terra. Il percorso si snoderà attraverso una serie di nuclei geografici e tematici – il conflitto in Siria, lo stato di emergenza di Lampedusa, la vita nei campi profughi, la figura del nomade e dell'apolide – a cui si intersecheranno opere di forte impatto: vere e proprie metafore visive e monumenti precari eretti a commemorazione di questo nostro breve e instabile scorcio di secolo.

La Terra Inquieta è un romanzo corale di moltitudini troppo spesso lasciate senza nome. Seguendo le trasformazioni dell'economia e le relazioni pericolose che si intrecciano tra corpi, merci, capitali e rotte



LA TRIENNALE DI MILANO



di scambio e commercio nell'epoca della globalizzazione, la mostra compone un **ritratto collettivo capace di restituire voce e dignità alle moltitudini senza volto della contemporaneità**. Al centro dell'esposizione, ad esempio, è posta l'installazione video *The Mapping Journey Project* dell'artista marocchina **Bouchra Khalili**: con semplicità disarmante, l'installazione raccoglie le storie di migranti che hanno attraversato interi continenti alla ricerca di un varco nella fortezza Europa. Come nei video di Khalili, mescolando biografie individuali e collettive, la mostra ripercorre le metamorfosi del paesaggio e le forze economiche e sociali che trasformano e plasmano un mondo sempre più interconnesso e globale.

Ponendo l'accento sulla produzione artistica e culturale più che sulla cronaca, *La Terra Inquieta* si concentra in particolare sul **ruolo dell'artista come testimone di eventi storici** e drammatici e sulla **capacità dell'arte di affrontare cambiamenti sociali e politici**. Mentre i media e la cronaca ufficiale raccontano di guerre e rivoluzioni viste a distanza, molti artisti conoscono e descrivono in prima persona il mondo da cui provengono i migranti e per questo ne parlano con il senso di responsabilità di chi vuole restituire la complessità di un evento drammatico senza incorrere nelle consuete banalizzazioni e nei sentimentalismi ai quali siamo abituati dai tradizionali canali di informazione. Il risultato sono opere d'arte in cui i codici tradizionali del giornalismo e della narrazione documentaria si accompagnano ad approcci più vicini a quelli della letteratura, dell'autobiografia e della finzione. È precisamente in questo scontro tra narrazioni discordanti che l'opera di molti artisti cerca di inserire un coefficiente di dubbio e di critica al linguaggio delle immagini e dei mezzi di comunicazione di massa, rivelando una rinnovata fiducia nella responsabilità dell'arte di raccontare e trasformare il mondo: non solo immagini di conflitti, ma anche immagini come terreno di incontro, scontro e scambio di punti di vista.

Nascono così racconti – sospesi tra l'affresco storico e il diario in presa diretta – da cui emerge una concezione dell'**arte come reportage lirico, documentario sentimentale** e come testimonianza viva, urgente e necessaria. Ne sono un esempio opere di artisti come **John Akomfrah, Yto Barrada, Isaac Julien, Yasmine Kabir, Steve McQueen**, tra gli altri, capaci di affrontare eventi specifici e di porsi allo stesso tempo come letture metaforiche di un più vasto momento storico. Nelle loro opere è la nozione stessa di crisi e di indecisione a essere trasformata in un metodo narrativo e in una funzione analitica ed estetica.

La Terra Inquieta apre una riflessione sul **diritto all'immagine** che è un altro dei temi fondamentali affrontati dai molti artisti contemporanei il cui lavoro si confronta con la rappresentazione delle migrazioni globali e della crisi dei rifugiati. Alle prese con un regime dell'immagine contraddistinto dalla voracità dei mezzi di comunicazione, molti artisti contemporanei cercano nuove modalità con cui



LA TRIENNALE DI MILANO



rappresentare i migranti senza sottoporli alla spettacolarizzazione tipica del giornalismo più sensazionalistico. Lo sguardo obliquo delle fotografie di **Yto Barrada**, le elisioni di volti e dettagli nei video di **Mounira Al Solh** o le trasformazioni grottesche nei disegni e nelle animazioni di **Rokni Haerizadeh**, sono solo alcuni degli esempi più lampanti – insieme al rifugiato ritratto da **Phil Collins** – con cui questi artisti della crisi globale **rifiutano di soccombere all'estetizzazione della miseria** e cercano piuttosto di **restituire dignità ai migranti**, ritraendoli come soggetti storici, capaci di compiere scelte e decisioni, o proteggendoli dall'eccesso di visibilità a cui sono sottoposti dai media. È lo stesso atteggiamento che con metodi diversi – più simili a quelli dell'attivismo politico e della partecipazione collettiva – inseguono artisti diversi come **Pawel Althamer, Andrea Bowers, Tania Bruguera, Paulo Nazareth e Liu Xiaodong**.

La ricerca di una **dignità dell'immagine** si accompagna anche, nell'opera di molti artisti di oggi, a una ricerca sulla **funzione commemorativa e monumentale della scultura**. Artisti come **Adel Abdessemed, Kader Attia, Banu Cennetoğlu, Meschac Gaba, Thomas Schütte, Andra Ursuta e Danh Võ** si confrontano con la tradizione del monumento funebre ripensandola in una chiave contemporanea. Molte delle opere in mostra appaiono instabili e fragili, accomunate da una strategia della precarietà: svuotati di ogni eccesso di sentimentalismo, questi nuovi monumenti sono invece investiti di un senso di indignazione più consono a una dimostrazione di strada o a un atto di guerriglia che a una commemorazione ufficiale.

Uno degli interrogativi centrali della mostra è il **senso dell'immagine in crisi e della crisi**: un'immagine essa stessa migrante, che cerca la verità nella crisi e che mette in crisi il concetto di verità come narrazione univoca e semplicistica. Quella che inseguono molti artisti contemporanei è un'immagine in movimento e un'immagine letteralmente commovente. Diversi sono gli esempi di opere in mostra in cui gli artisti rappresentano il **movimento e le migrazioni di merci, oggetti e forme** attraverso confini e barriere, sia ideologiche sia economiche. Dalle opere di **El Anatsui, Alighiero Boetti, Hassan Sharif e Mona Hatoum** emerge una cartografia di scambi e relazioni globali in cui le opere d'arte sembrano replicare i traffici del commercio e dell'economia internazionale. La scelta dei materiali e delle tecniche di esecuzione, con la loro enfasi su oggetti e prodotti di massa spesso riciclati e sottoposti a processi di trasformazione e traduzione attraverso nazioni e contesti sociali diversi, mette in scena una sorta di mimesi dei meccanismi di produzione e distribuzione dell'industria globale con i suoi continui sconfinamenti e processi di delocalizzazione. Analoghe sono le preoccupazioni di artisti e collettivi come **Šejla Kamerić, Forensic Oceanography** o **multiplicity**, il cui lavoro racconta però non di merci ma di **persone**.



LA TRIENNALE DI MILANO



La Terra Inquieta è il racconto di uomini che attraversano confini e – assai più tristemente – la storia di confini che attraversano gli uomini. Ma soprattutto la mostra è un **esercizio di empatia e un esperimento di comprensione e dialogo tra culture**. Come ricorda la placca apposta alla base della Statua della Libertà – ritratta nel video di Steve McQueen che conclude l'esposizione – la madre degli esuli accoglie gli stanchi, i poveri, le masse infreddolite, gli scossi dalle tempeste e i rifiuti miserabili delle vostre spiagge.

La mostra *La Terra Inquieta* sarà accompagnata da un catalogo bilingue, italiano e inglese, a cura di Massimiliano Gioni. Il volume, pubblicato da Electa, raccoglierà testi monografici e approfondimenti su tutti gli artisti presenti in mostra e una raccolta di saggi e testi critici di Massimiliano Gioni, Tania Bruguera, Alessandro Dal Lago, T.J. Demos, Giusi Nicolini.

Il progetto grafico della mostra e dei prodotti editoriali è firmato da Christoph Radl.

La Terra Inquieta è realizzata con il sostegno di Fondazione Cariplo.

Si ringrazia SKY ARTE HD, che in qualità di media partner realizzerà una produzione originale per raccontare la mostra.

Si ringrazia infine Menabrea, in qualità di partner tecnico.

CONTATTI PER LA STAMPA:

Ufficio Stampa
Fondazione Nicola Trussardi
Lara Facco
Fondazione Nicola Trussardi
Piazza E. Duse, 4 - 20122 Milano
M +39 338 6075380
lf@fondazionenicolatrussardi.com
press@fondazionenicolatrussardi.com
www.fondazionenicolatrussardi.com

Ufficio Comunicazione e Relazioni Media
La Triennale di Milano

La Triennale di Milano
Via Alemagna 6 – 20121 Milano
T. +39 02 72434247
press@triennale.org

www.triennale.org



LA TRIENNALE DI MILANO



INFORMAZIONI PRATICHE:

Titolo:	La Terra Inquieta
Mostra ideata e curata da	Massimiliano Gioni
Promossa da Trussardi	Fondazione Triennale di Milano e Fondazione Nicola
Direzione Artistica Settore Arti visive Triennale	Edoardo Bonaspetti
Periodo	28 aprile - 20 agosto 2017
Luogo	Triennale di Milano Viale Alemagna 6 - Milano
Giorni e orari di apertura	da martedì a domenica dalle 10.30 alle 20.30
Biglietti	intero 8 euro ridotto 6,50 euro (per categorie aventi diritto) cumulativo 10 euro

!

IN MOSTRA

1. Adel Abdessemed
1971, Costantina, Algeria. Vive e lavora a Parigi, Francia
2. John Akomfrah
1957 Accra, Ghana. Vive e lavora a Londra, UK
3. Pawel Althamer
1967, Varsavia, Polonia. Vive e lavora a Varsavia, Polonia
4. Francis Alÿs
1959, Anversa, Belgio. Vive e lavora a Città del Messico, Messico
5. El Anatsui
1944, Anyanko, Ghana. Vive e lavora a Nsukka, Nigeria
6. Ziad Antar
1978, Saïda, Libano. Vive e lavora a Saïda, Libano, e Parigi, Francia
7. Kader Attia
1970, Dugny, Francia. Vive e lavora in Berlino, Germania e Parigi, Francia
8. Brendan Bannon
1970, New York, USA. Vive e lavora a Nairobi, Kenya e New York, USA
9. Yto Barrada
1971, Parigi, Francia. Vive e lavora a Tangeri, Marocco, e New York, USA
10. John Berger e Jean Mohr
1926, Londra, UK / 2017, Antony, Francia / 1925 Ginevra, Svizzera. Vive e lavora a Ginevra, Svizzera
11. Alighiero Boetti
1940, Torino, Italia / 1994, Roma, Italia
12. Anna Boghiguan
1946, Il Cairo, Egitto. Vive e lavora internazionalmente



LA TRIENNALE DI MILANO



- 13. Andrea Bowers**
1965, Wilmington, Ohio, USA. Vive e lavora a Los Angeles, USA
- 14. Tania Bruguera**
1968, L'Avana, Cuba. Vive e lavora a New York, USA e L'Avana, Cuba
- 15. Banu Cennetoğlu e Nihan Somay** in collaborazione con **UNITED**
1970, Ankara, Turchia. Vive e lavora a Istanbul, Turchia / 1988, Istanbul, Turchia. Vive e lavora a Istanbul, Turchia
- 16. Phil Collins**
1970 Runcorn, UK. Vive e lavora a Berlino, Germania
- 17. Comitato 3 ottobre**
Fondato nel 2014, Lampedusa, Italia
- 18. Constant** (Constant Nieuwenhuys)
1920, Amsterdam, Paesi Bassi – 2005, Utrecht, Paesi Bassi
- 19. Thierry De Cordier**
1954, Oudenaarde, Belgio. Vive e lavora a Ostenda, Belgio
- 20. La Domenica del Corriere**
Milano, 1899 – 1989
- 21. Forensic Oceanography / Charles Heller e Lorenzo Pezzani**
Fondato nel 2011, Londra, UK / 1981, USA. Vive e lavora a Londra, UK / 1982, Trento, Italia. Vive e lavora a Londra, UK
- 22. Meschac Gaba**
1961, Cotonou, Benin. Vive e lavora a Cotonou e Rotterdam, Paesi Bassi
- 23. Charles Gaines e Ashley Hunt** per **Gulf Labor Artists Coalition**
1944, Charleston, USA. Vive e lavora a Los Angeles, USA / 1970, Los Angeles, USA. Vive e lavora a Los Angeles, USA / Fondato nel 2011
- 24. Giuseppe "Pinot" Gallizio**
1902 – 1964, Alba, Italia



LA TRIENNALE DI MILANO

FONDAZIONE
NICOLA
TRUSSARDI

25. Rokni Haerizadeh, Ramin Haerizadeh e Hesam Rahmanian

1978 Tehran, Iran. Vive e lavora a Dubai, Emirati Arabi Uniti / 1975 Tehran, Iran. Vive e lavora a Dubai, Emirati Arabi Uniti / 1980 Knoxville, USA. Vive e lavora a Dubai, Emirati Arabi Uniti

26. Manaf Halbouni

1984, Damasco, Siria. Vive e lavora a Dresda, Germania

27. Mona Hatoum

1952, Beirut, Libano. Vive e lavora a Londra, UK e Berlino, Germania

28. Lewis Wickes Hine

1874, Oshkosh, USA –1940, Dobbs Ferry, USA

29. Thomas Hirschhorn

1957, Berna, Svizzera. Vive e lavora a Parigi, Francia

30. Wafa Hourani

1979, Hebron, Palestina. Vive e lavora a Ramallah, Palestina

31. Pravdoliub Ivanov

1964 Plovdiv, Bulgaria. Vive e lavora a Sofia, Bulgaria

32. Khaled Jarrar

1976, Jenin, Palestina. Vive e lavora a Ramallah, Palestina

33. Isaac Julien

1960, Londra, UK. Vive e lavora a Londra, UK

34. Hiwa K

1975, Sulaymaniya, Iraq. Vive e lavora a Berlino, Germania

35. Yasmine Kabir

Bangladesh. Vive e lavora a Dhaka, Bangladesh

36. Šejla Kamerić

1976, Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina. Vive e lavora a Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina, e Berlino, Germania



LA TRIENNALE DI MILANO

FONDAZIONE
NICOLA
TRUSSARDI

- 37. Bouchra Khalili**
1975, Casablanca, Marocco. Vive e lavora a Berlino, Germania
- 38. Runo Lagomarsino**
1977, Lund, Svezia. Vive e lavora a Malmö, Svezia e San Paolo, Brasile
- 39. Dorothea Lange**
1895, Hoboken, USA – 1965, San Francisco, USA
- 40. Zoe Leonard**
1961, Liberty, USA. Vive e lavora a New York, USA
- 41. Glenn Ligon**
1960, New York, USA. Vive e lavora a New York, USA
- 42. Liu Xiaodong**
1963, Liaoning Province, Cina. Vive e lavora a Pechino, Cina
- 43. Ahmed Mater**
1979, Tabouk, Arabia Saudita. Vive e lavora ad Abha, Arabia Saudita
- 44. Steve McQueen**
1969, Londra, UK. Vive e lavora ad Amsterdam, Paesi Bassi
- 45. Aris Messinis**
1977, Salonico, Grecia. Vive e lavora ad Atene, Grecia
- 46. multiplicity** in collaborazione con **Giovanni Maria Bellu**
Fondato nel 2000 da Stefano Boeri, Maddalena Bregani, Francisca Insulza, Francesco Jodice, Giovanni La Varra, John Palmesino, Maki Gherzi, Paolo Vari
- 47. Paulo Nazareth**
1977, Governador Valadares, Brasile. Vive e lavora a Minas Gerais, Brasile
- 48. Adrian Paci**
1969, Scutari, Albania. Vive e lavora a Milano, Italia



LA TRIENNALE DI MILANO



49. Maria Papadimitriou

1957, Atene, Grecia. Vive e lavora a Volos e Atene, Grecia

50. 2016 Pulitzer Prize for Breaking News Photography

Daniel Etter - 1974, Karlsruhe, Germania / **Tyler Hicks** - 1969, Svezia, Brasile / **Mauricio Lima** - 1975, Svezia, Brasile / **Sergey Ponomarev** - 1980, Mosca, Russia. Per *The New York Times*

51. Marwan Rechmaoui

1964, Beirut, Libano. Vive e lavora a Beirut, Libano

52. Hrair Sarkissian

1973, Damasco, Siria. Vive e lavora a Londra, UK

53. Thomas Schütte

1954, Oldenburg, Germania. Vive e lavora a Düsseldorf, Germania

54. Hassan Sharif

1951 – 2016, Dubai, Emirati Arabi Uniti

55. Augustus Sherman

1856, Lynn, USA – 1925, New York, USA

56. Xaviera Simmons

1974, New York, USA. Vive e lavora a New York, USA

57. Mounira Al Solh

1978, Beirut, Libano. Vive e lavora a Beirut, Libano

58. Hamid Sulaiman

1986, Damasco, Siria. Vive e lavora a Parigi, Francia

59. Rayyane Tabet

1983, Ashqout, Libano. Vive e lavora a Beirut, Libano

60. Pascale Marthine Tayou

1967, Yaoundé, Cameroon. Vive e lavora a Ghent, Belgio e Yaoundé, Cameroon



LA TRIENNALE DI MILANO

FONDAZIONE
NICOLA
TRUSSARDI

61. Wolfgang Tillmans

1968, Remscheid, Germania. Vive e lavora a Londra, UK e Berlino, Germania

62. Andra Ursuta

1979, Salonta, Romania. Vive e lavora a New York, USA

63. Danh Võ

1975, Bà Rịa-Vũng Tàu Province, Vietnam. Vive e lavora a Città del Messico, Messico

64. Henk Wildschut

1967, Harderwijk, Paesi Bassi. Vive e lavora ad Amsterdam, Paesi Bassi

65. Zarina (Zarina Hashmi)

1937, Aligarh, India. Vive e lavora a New York, USA